... Aula de Filología es un espacio de 30 minutos de duración... ...que cada lunes dedicamos a tratar en profundidad... ...un tema relacionado con alguna de las materias... ...que conforman la Facultad de Filología... ...en la Universidad a Distancia. El espacio de hoy está dedicado a cultura italiana... ...dedicamos este espacio a una serie... ...que bajo el título genérico de Escritores de Sicilia... ...vamos a dedicar a escritores contemporáneos de esta isla. Y para acompañar este espacio... ...cada mejor...

que la música de un célebre siciliano. Se trata del gran músico italiano Bellini y su obra Norma. La música de Norma Bellini

En el espacio Aula de Filología de hoy lunes, 12 de marzo, tenemos con nosotros de nuevo a María Teresa Navarro. María Teresa, buenas noches. Buenas noches, Miguel. María Teresa Navarro, ya la conocéis, todos nuestros oyentes y nuestros alumnos, es profesora titular de Lengua y Literatura Italiana en la Facultad de Filología de la Universidad a Distancia. Y estamos con ella porque hemos iniciado el lunes pasado una serie de Escritores de Sicilia. Dentro de los programas de esta serie de Escritores de Sicilia, ¿cuál es el autor del que nos vamos a ocupar hoy? María Teresa. Pues, como bien has dicho, Miguel, en esta serie ya de Escritores de Sicilia hemos emitido dos programas, el dedicado a una introducción general y luego el dedicado a Salvatore Agatti. Y hoy, que ya es el tercer programa, vamos a hablar de un escritor muy especial.

cuyo nombre es Mario Grasso. La verdad es que no es nada fácil hablar de un personaje tan polifacético desde el punto de vista cultural como es él, en tan poco tiempo a disposición, pero, en fin, trataré de dar una idea lo más ajustada a la realidad. Muy bien. Dices que es un personaje polifacético, pero vamos a profundizar un poco más en esto. ¿En qué campo de la cultura desarrolla sus actividades? Pues Mario Grasso es, ante todo, escritor, y esa es la razón por la que le dedicamos esta emisión. Un escritor que ha cultivado prácticamente todos los géneros, narración, novela, teatro y poesía. Pero, además, sus escritos se desenvuelven en dos terrenos lingüísticos diferentes. Mario Grasso escribe en italiano y escribe en siciliano, es decir, en dialecto. Ha ejercido como crítico en varios periódicos y revistas, y él mismo ha fundado y dirige en la actualidad la revista Lunario Nuevo, que es, además, lo que podríamos llamar un gran animador del mundo cultural de la zona oriental. De Sicilia, de Catania y...

más específicamente de H.I. Reale, donde desde hace 15 años organiza la Settimane Culturale H.I. donde invita a escritores, críticos y personajes literarios que discuten sobre temas de actualidad, sobre temas literarios. Y en fin, también tiene otras actividades de las que hablaremos más adelante. Muy bien, ¿y en qué aspectos de su producción literaria te vas a centrar para comenzar? Bien, pues vamos a empezar hablando de su poesía en italiano. Como muchos autores, Mario Grasso, que había escrito poesía desde joven, desde la adolescencia, no ha querido publicar sus versos hasta llegar a la madurez que él cifra al llegar a los 50 años. En la entrevista realizada con él en Catania el día 10 de febrero del año pasado, en 1989, me decía No he publicado versos hasta muy tarde como una forma de respeto que siento hacia la poesía. Me dijo que no.

Porque empecé mi andadura literaria escribiendo narraciones y he publicado los primeros versos cuando ya había cumplido 48 años. Estos versos los publiqué después de la muerte de mi padre, porque le había dedicado algunos versos y al morir mi padre, a amigos que me

conocían y que sabían que yo tenía estos versos, me pidieron que los publicara. Pero en realidad yo me había impuesto el no publicar hasta que hubiera cumplido 50 años. Y la razón es que quería que la expresión de mis versos estuviera en armonía con un momento de madurez literaria como escritor, porque uno de los elementos fundamentales de la poesía es el lenguaje. Entonces le pregunté, como sabía que acababa de publicar su gran obra poética, Concavala, le pregunté qué significa Concavala en tu vida de poeta y en el conjunto de tu vida como escritor. Me explicó que Concavala es una obra compuesta por 10.000 versos, y que nace como consecuencia de que se había puesto a mirar la vida del hombre como de su madre.

desafío al tiempo y también paralelamente se había puesto a observar el arte como desafío al tiempo. Había llegado a la conclusión de que el hombre en sí es algo muy pequeño en relación con el tiempo, pero sin embargo el arte sí tiene esa dimensión inconmensurable de desafío al tiempo. Me explicó también que el estímulo exterior para la iniciación del poema había sido el descubrimiento hacia la mitad de la década de los 70 de dos estatuas griegas encontradas en el mar de Riache. Quizá muchos de ustedes, aquí abro un pequeño paréntesis, recordarán las dos famosas estatuas de bronce que se les ha dado el nombre de los guerreros de Riache por el sitio donde se han encontrado. Riache es un pequeño pueblo del Mar Jónico en la costa occidental de Calabria donde aparecieron estas dos magníficas estatuas, dos guerreros en bronce que se han atribuido al taller de Fidias. Y entonces en Italia...

realmente causó una impresión enorme. Estos dos guerreros estuvieron casi 10 años en Florencia, tuvieron que restaurarlos porque, claro, llevaban 2.500 años debajo del agua y estaban, pues claro, corroídos por el salitre y por el mar. Bien, pues entonces me decía Mario Grasso que había impresionado el hecho de este descubrimiento de dos estatuas que habían permanecido casi 25 siglos sepultadas bajo el agua del mar, ¿no? Y que estos dos hijos de Fidias, puesto que han sido atribuidos por los críticos a Fidias o a su taller, después de tanto tiempo, nos habían traído un mensaje intacto de una civilización que ya no tiene herederos reales. Y en el poema con Cábala no se cuentan gestas, sino que los protagonistas de este poema son las dos estatuas. Son dos seres mudos, expresiones de arte y poesía, que además están a merced de los hombres que los llevan de una parte a otra. María Teresa, ¿cuál es la estructura de este largo poema de 10.000 versos? El poema está dividido en dos grandes movimientos.

monumentos. El primero es el viaje, que incluye los 22 primeros cantos, y el segundo, titulado Stopoi, que es el momento en el que los guerreros o las dos estatuas yacen ya en el fondo del mar, e incluye desde el canto 23 al canto 44. La primera parte narra el viaje en el que son llevados por los hombres, y la segunda es el momento en que acaban en el fondo del mar y allí permanecen 2.500 años, y se convierten emblemáticamente en lo que puede ser el fondo marino como imagen del subconsciente, como imagen de una gran madre y, por lo tanto, como restitución de todo lo que componen nuestras angustias existenciales y los propios monstruos que nos persiguen. Afirma Mario Grasso que esta inmersión en el pasado no supone perder de vista la actualidad, porque él se siente en el deber de escribir teniendo ante sí la realidad de nuestro tiempo, por lo tanto, existe también una metáfora de la realidad de nuestros días.

que ha abandonado tantos valores y se ha dado a la búsqueda desesperada de una fórmula de vida. Por eso también, entre la ironía del poema, está la del propio título, Con cábala, la cábala, es decir, que es un poema con cábala, que tiene cábala. Pero esto lo dice irónicamente, porque en realidad es lógico que todas estas aventuras, tanto el viaje como la permanencia en el fondo del mar, no sean más que el símbolo de la inseguridad del hombre, cuando se aferra a valores que no son valores, en la búsqueda de una cábala que pueda darle la efímera ilusión de que está vivo. Pero existe además una realidad en el fondo de esta ironía y de esta angustia, y es que justamente la obra de arte, la poesía, puede desafiar al tiempo, como ha sucedido precisamente con estas dos estatuas. ¿Sería posible escuchar algún fragmento del poema, María Teresa? Pues sí, precisamente le pedimos a Mario Grasso que leyera para nosotros algunos versos del poema y vamos a oírle recitarlo. Le dando...

un fragmento de Concábala. Al pedirle a Mario Grasso que seleccionara un fragmento, él eligió estos versos que canta el coro de sirenas y que están comprendidos en el canto 38. Se supone, en este yacer de las dos estatuas en el fondo del mar, que hemos llegado ya casi a nuestros días. Y una de las estatuas, Rando, se pregunta qué es lo que ha cambiado en el mar, por qué hay tanta destrucción y por qué ve pasar a las sirenas que un día fueron canto y ya no lo son. Son sirenas que ahora pasan ante el mudas, unidas en procesión, algunas de las cuales están convertidas en enfermeras de la Cruz Roja y llevan camillas con cuerpos humanos. Unos están mutilados y otros están ilesos. Al preguntarle, Rando, a las sirenas la causa de todo este cambio, le contesta el coro de sirenas, que es lo que oiremos ahora. Aunque el metro utilizado en la composición del poema es el versículo... El verso libre, todo el poema está estructurado en verso libre.

El fragmento que vamos a oír a continuación está compuesto por tercetos, que como todos ustedes saben, es también la estrofa, el metro utilizado por Dante en la Divina Comedia. Si te parece entonces, Miguel, podemos pasar a oír el texto de esta grabación que hice yo en Catania el 10 de febrero de 1989, es decir, el año pasado, y que por lo tanto, en fin, pido disculpas porque la calidad de la grabación no es muy buena. Yo creo que el documento sonoro merece la pena, de todas formas. Adelante. Adelante.

favor de parte, como cuando vimos el talismano negleto cerrado ahora en vuestros pies y solo gesto, el resto es más lejos si lo piensas cuando no nos lo pides, cruzado, muta víctima en el giro con todos los ojos que ves alrededor, pero el hombre ha dejado apenas su respiro y vive todavía, entiende el mulenar de lo que lo presionó dentro del tiro, descargándole las fibras del campano, y nosotros, para confortarlo, lo cogemos en el momento pendiente a transformar los cromosomas en genes que llamamos carácter, color, similitud, el batido magnético que tenemos en otra sustancia conveniente. Aquí el muerto es muerto, ahora no nos interesa, por lo tanto, no nos interesa, no nos interesa

comienza una diversa danza al cielo o el planeta ya connesa. Lo descargamos de la varela y el mar se le coge la riveza, desbarilándolo a ruota, a clavo, a estrella, hasta que no llegue la mordida que lo agrancha, luego se lo amamela, se lo desmantela, y se lo desmantela al fondo, solo entre las cimeras donde los peces combinan barofa y donde las corrientes son limas disolvente con el ácido, con el sal, y el alga deja el fondo que lo oprime tendo hacia la luz el gilio opal. No hay más carne, ni palabra, ni sonido. ¿Cómo era el hombre ahora y cuál

lo quiere aquí el orquesta reciclado? En poco tiempo se hizo capaz de ver la vida de la humanidad. produce można es decir que ganó Anthony

de lo que pagaba el rato, porque después de la muerte, el funeral trae una nicha. En este nuevo estado se aprieta a grados, idéntico, se resale con lento esfuerzo a hacerse carminar por nuevas ligas dentro de la oficina, frenando con su incendio desbarrado, si ya no muda, es el número destino. Lo strazio de la muerte aquí se extiende entre tantos volcíes que el viaje inclina, pero la naturaleza, obviamente, no se arrenda, ni el propio egoísmo se incluye, el hombre que sin ellos no se accede, entre la soberbia, el odio y el fanatismo, luego, seco, esterco, bajo un baldejero, resta la merced del gran catequismo y una maravilla.

la estufa le hace de viejo. No podemos contrivernos, somos la reza eterna, el canto es divino, amor, llanto, encano, proyectamos vagando en el mar sin imporci meta, pero, frente a la muerte, volvemos piedosos, listos, recogidos en la seda, las almas inertes, las donamos a la onda, después de que, como se dice, fue con piedad. Estos chicos con la cabeza blanda nacieron en otro espejo y fue Colombo quien trató la tierra en esa esponda, de la que se partió ahora Gran Rimbombo y se protende el rostro del dominio. Otros fueron el agua, como otros el plomo, a concederles sin más el mínimo que el sangre encendió en el rostro del hombre vivo. Ahora, apenas me soy patrocinio

Las desgraciadas que se esperan a corrido se despegan, en despeto de la madre, que un día, al parturirle, dio abrigo a un cierto signo de su marco. El padre destino escrito entre estrella y marea no son gordas las martufas o ladras. En ellos hay la luna, verdadera rea, cuando gobierna las doce casas. La sombra que parece roca, en vez de es dea. Y todo es sotomeso a la suafase, la morte, el odio, el mestruo, la marea. Esta grabación que acabamos de escuchar pertenece a la obra de Mario Grasso con Cábala. Es el fragmento del canto de las sirenas y es una grabación que nuestra profesora María Teresa Navarro realizó al escritor el año pasado. Has dicho que en febrero, concretamente, ¿verdad? Sí, el 10 de febrero, sí. Muy bien, volvamos a la entrevista que realizaste a Mario Grasso. ¿Cómo inició Grasso su faceta de escritor, María Teresa? Pues...

Me contaba Mario Grasso que, como tantos otros escritores, había empezado a escribir a los 17 años. Y desde esa edad ya empezó a colaborar en periódicos, concretamente en el periódico catanés El Giornale di Sicilia. Y cuando ya este periódico dejó de publicarse colaboró en otros periódicos como El Mesallero Véneto de Udine, La Gazzetta di Parma, que tiene un suplemento literario raccoglitore, y también en La Estampa. Todavía en la actualidad escribe en la tercera página del periódico La Sicilia, es decir, es, como dicen los italianos, teatrapaginista de La Sicilia. Y muchas de estas colaboraciones que hizo Mario Grasso a lo largo de su vida están firmadas con pseudónimo. La verdad es que me contaba que había escrito muchas cosas y tenía muchas narraciones. Y poesía escrita, pero que no publicó su primera novela hasta el año 1968.

Entonces aquel año publicó la novela El bufo real, es decir, El búho real, porque había tenido varias experiencias políticas. Mario Grasso, que como he dicho es un hombre polifacético en literatura, también es un hombre polifacético en la vida, participó activamente en la vida política de H.I. Reale, que es el lugar donde ha nacido, en la provincia de Catania, y fue concejal de educación, de cultura, de obras públicas, y en fin, estuvo metido en la vida de la administración regional de la zona, pero llegó un momento en que sintió una gran

decepción. Y quiso, no sé, escribió esta novela después de haber dejado la política activa, porque se sintió bastante, digamos que bastante desengañado en algunas cosas. Pero sin embargo no ha dejado nunca de trabajar, como le digo, culturalmente. Y ha sido además guía de...

una serie de gente de poetas jóvenes que hoy en día están en otros sitios de Italia y quizá han alcanzado ya nombre. Porque, como explica Mario, basta a veces salir de Sicilia e ir a los sitios en los que está la industria editorial para tener más oportunidades, porque en realidad, si uno lo piensa bien, a Sicilia nadie pasa por Sicilia, es decir, a Sicilia va la gente a la que se le invita, es decir, literatos o críticos a los que se les invita, a congresos, a reuniones, pero nadie pasa por allí, sin embargo mucha gente pasa por Milán, por ejemplo, que es allí donde se mueve toda la industria cultural. Pero él decía que permanecer en Sicilia, la elección de permanecer en Sicilia, supone sacrificar parcialmente el éxito personal y no convertirse a lo mejor en un producto de consumo. Sí, y al hilo de esto, María Teresa, ¿ha conseguido nuestro escritor, del que estamos hablando, Mario Grasso, algún premio literario? Sí, Mario Grasso tuvo un premio literario en 1974. Se le concedió el premio en narrativa, el Romanzo de las Vacanzas.

es decir, la novela de las vacaciones, por una novela titulada La Palla de Inés I, publicada por Capelli. Pero en el año 1975, es decir, al año siguiente, se publicó la novela Orcinus Orca de Estefano de Arrigo, que para Mario Grasso es una obra maestra de la narrativa del siglo XX. Entonces, después de haber leído la obra de Arrigo, decidió no volver a escribir ninguna novela, y de hecho no ha vuelto a publicar ninguna novela. ¿Quiere esto decir entonces, María Teresa, que abandonó todo tipo de producción literaria? No, gracias a Dios, no. Pero sí dejó de escribir novelas, aunque ha publicado colecciones de narraciones. Por ejemplo, tiene una colección de narraciones surrealistas, que está prologada por Giochinto Españoletti, publicada en 1979, que se llama Las Vestales de Samarcanda. Allí aparece en una serie, es una pena que no esté traducida, porque si hay algún... lector, algún oyente que...

es lector de italiano, se la aconsejamos porque es realmente divertida. Allí aparece una serie de narraciones deliciosas, por la gran imaginación que derrocha, y también por el misterio que está introducido por una serie de elementos de tipo oriental. Es verdad que ha sido traducido a otras lenguas, pero todavía no al español. Es cierto que Mario Grasso, ya en 1972, había publicado también otras narraciones, es decir, raconti del molino d'Aci, es decir, narraciones o cuentos, pero en fin, mejor, narraciones del molino de Aci, en las que demostraba también su desilusión y su amargura sobre personas e instituciones políticas. Vemos que es una constante. Pero como él mismo dice irónicamente, porque Mario Grasso, ante todo, es una persona muy irónica, dice que no sabe cómo en el fondo se extrañaba de esto, puesto que el Evangelio dice que la perfección no habita en esta tierra, porque así fuera no habría razón para que existiera el reino de los cielos. Entonces, dice que se trata de bocetos que son un tanto amargo e irónicos, pero que en parte están ya abandonados. Has comentado...

Ha comentado María Teresa anteriormente que Mario Grasso es un escritor y un personaje polifacético. ¿Ha cultivado otros géneros literarios, además de los comentados? Sí, también ha escrito dos comedias, que se llaman El Arca de Noé e I Siete Archeri di Vallamazzol, es decir, Los Siete Arqueros de Vallamazzol. Mario Grasso cultiva la comedia invención,

porque además él cree que la literatura es invención. Y está un poco en contra de esos escritores que no tienen imaginación, de los que se esfuerzan por transformar y modificar los hechos reales que se sirven de la crónica de todos los días, diciendo que hacen una metáfora de la crónica, pero que en realidad no están inventando nada. Y, naturalmente, en el contexto siciliano la alusión es clara hacia un escritor siciliano recientemente fallecido, aunque cuando Grasso, naturalmente, dio esta opinión del escritor, el escritor estaba vivo. Considera Mario Grasso que el escritor debe construirse su propia lengua, pero además debe inventar, debe partir de los nudos de la invención. Y de la...

trama y del lenguaje. Dice que hay que distinguir también entre lo que es y lo que no es un producto de consumo. Y es teoría del consumismo literario el imponer determinados nombres igual que se imponen determinados productos. Cuando habla de sus comedias dice que el arca de Noé es un poco una metáfora de la realidad, en cierto sentido, porque en el arca de Noé él inventa una serie de consejeros políticos de la administración regional que se reúnen y dándose cuenta de que, sabiendo que en Sicilia faltan industrias, que faltan puestos de trabajo, pues lo único que se les ocurre es reunirse para ver cómo pueden seguir consiguiendo votos a la hora de las elecciones. Y entonces dicen, bueno, pues hagamos un parque en el Etna, en el que protegeremos a todas las especies animales que existen en el mundo. Es naturalmente una burla, porque se acerca una campaña...

electoral y en vez de tratar de crear puestos de trabajo que produzcan, que es lo que la región necesita, pues buscan hacerse un nombre con el parque. Pero como sucede en las tragedias griegas, el deus ex machina llega en forma de volcán Etna, que con una erupción da al traste con todos los proyectos del parque. La segunda de las comedias, Los siete arqueros de Bayamadson, es una sátira también del poder dedicada a los magistrados y a los obispos, porque él dice que los obispos son los magistrados del alma y los de la justicia son los del cuerpo. Estas dos comedias han sido publicadas por el editor Joan Osta de Catania, un editor de gran tradición que fue también el que publicó las obras de Joan Niberga. Y, por ejemplo, el Arca de Noé ha sido traducido al ruso con una tirada de 600.000 ejemplares. Cuando estuve hablando con Mario Grasso, después de la introducción que le había hecho sobre lo que significaba escribir en Sicilia y no salir de la isla, le pregunté, ¿sí? Se arrepentía quizá de haberse quedado en Sicilia.

sabiendo conscientemente que permanecía un poco fuera de lo que son los grandes circuitos literarios. Y me dijo que no, que no se arrepentía porque en realidad él se había quedado en Sicilia porque en Sicilia había creado una forma de edición alternativa, que si a lo mejor no se hubiera quedado, no lo hubieran hecho otras personas y por lo tanto creía que había hecho algo positivo. Esta forma de editar alternativa es la revista Lunario Nuevo. Con la revista Lunario Nuevo, luego hablaremos un poco cómo se gestó esta revista, con la revista Lunario Nuevo Mario Grasso ha establecido contactos con el resto de la península, haciendo de esta revista un puente entre los intelectuales de fuera de la península y los intelectuales de la isla, como una forma de existencia para que quienes permanezcan en Sicilia no estén un poco aislados del resto del quehacer literario del resto de Italia. Es un hombre que habiendo permanecido en Sicilia ha sembrado una...

forma de hacer, poniendo las primeras piedras de una serie de manifestaciones culturales, como la Septimania Cesi, de las que hemos hablado antes, o congresos internacionales, por ejemplo, él ha sido el alma de un congreso internacional que se ha celebrado hace

poco, en diciembre del año pasado, en Vizzini, lugar donde nació Giovanni Berga, en el primer congreso internacional sobre que se analizó la obra de Giovanni Berga en el extranjero. María Teresa, has dicho que Mario Grasso fundó y dirige una revista que ahora mismo no recuerdo el nombre, ¿cómo se llama esta revista y cómo se gestó? Bien, Mario Grasso era admirador de Francesco Lanza, que publicaba una revista llamada Lunario Siciliano, autor que por otra parte habría que estudiar y revalorizar. Pues bien, se decía que esta revista era más conocida bajo las faldas de los Alpes que bajo las faldas de Letna, porque tenía entre sus colaboradores a muchos que vivían en el norte de Italia. Desde joven, Mario Grasso admiró la idea de Lanza y quiso hacer una revista. Así es que un día se puso manos a la obra. Y por eso llamó a esta revista.

Lunario Nuevo y por eso también ha tratado de mantener las relaciones con el resto de la península. Lunario Nuevo es en la actualidad la única revista del sur de Italia que en sus ocho años de vida ha llegado a publicar 50 números puntualmente, formado siempre por las 80 páginas institucionales de la revista. Y además la característica de Lunario Nuevo es que es una revista totalmente independiente y en él publica gente como Michele Prisco, que es católico, Andrea Zanzotto, que es socialista, Pontigia, que es laico, Forti y otros que son comunistas. Es decir, que no hay una vertiente ideológica que sirva de frontera. La única frontera realmente es la calidad literaria. Habíamos dicho también que Mario Grasso es un gran animador cultural y que es el organizador de las semanas culturales de H.I. Real, es decir, de Septimane Cultural y H.I. que han llegado ya a su décima tercera edición. Y

No tenemos tiempo, evidentemente, de hablar de todas ellas, pero podemos decir que en las de este último año han tomado parte poetas españoles como Victoria Atencia o Carmelo Vida. Y antes de terminar, no quisiera dejar de dar una breve nota bio-bibliográfica que resuma la obra de Mario Grasso. Mario Grasso ha nacido en Achirreale, en provincia de Catania, en 1932. Como crítico literario ha colaborado en revistas y en periódicos y es director y editor, como ya hemos dicho, de la revista Lunario Nuevo, que se publica en Catania. Obras de narrativa son Udi, de 1979. Obras de crítica son

la obra Testi e testimonianze, Udine, 1976, con una introducción de Barberi Squarotti. Y sus obras de poesía en italiano son A sollevare il giorno, Catania, 1981, Lettere a l'ori, Caltanissetta, Roma, 1984, y Concavala, Milano, 1987. Y en dialecto ha publicado el vocabulario siciliano Catania, 1989, con una introducción de María Corti. Muy bien, pues para terminar, porque no nos queda mucho tiempo, y como conclusión, ¿querías comentar algo a lo que has venido hablando durante este tiempo? Sí, como una primera conclusión sería que lamento que los programas radiofónicos sean tan cortos, porque sobre Mario Grasso habría muchísimo más que hablar. Pero como conclusión de lo que ha sido el programa, de lo que son los espacios limitados del programa, quizá valdría la pena resaltar que después de la entrevista, mantenida con Mario Grasso, nace...

una nueva visión de lo que es el panorama y la realidad actual de los escritores sicilianos, que espero además que se vaya aclarando en los programas sucesivos. Es decir, que son muchos más de los que habitualmente suelen aparecer en las páginas de nuestros periódicos. Si el panorama de estos escritores sicilianos es desconocido por parte de la crítica italiana, figurémonos lo que sucede aquí a veces en nuestro país. Entonces yo espero que por lo menos con esta serie sobre los escritores de Sicilia que se va a desarrollar, que se va a emitir en este mes de marzo, pues quizá nuestros alumnos y

nuestros oyentes españoles puedan tener una idea de la literatura que se hace en Sicilia que se ajuste más y que sea más acorde a la realidad. Muy bien, yo para terminar quiero hacerte una recomendación María Teresa, que te animes a traducir las bestandas de Samarkand. Pues sí, a lo mejor en un futuro próximo. Muy bien, pues termina aquí Aula de Filología. Volvemos a estar con todos vosotros el 19 de marzo. Seguimos con la serie de escritores de Sicilia.

En esa ocasión, María Teresa, hablarás de... De Elio Taguila. Muy bien, pues hasta entonces, no te digo adiós, sino hasta pronto. Gracias. Hasta aquí nuestro tiempo por hoy en Revista de Filología, tiempo que hemos dedicado a tratar de lingüística aplicada a la traducción del inglés. El programa a cargo de la profesora María Antonia Álvarez. Y también hemos hablado, dentro de la serie dedicada a escritores contemporáneos de Sicilia, de la obra poética de Mario Grasso. Con nosotros estuvo la profesora María Teresa Navarro. María Teresa Navarro que continuará hablando de escritores sicilianos el próximo lunes, día 19, dentro de Aula de Filología. Por nuestra parte, nada más. Gracias por vuestra atención. Os dejo ahora con Revista de Geografía e Historia.

Gracias.